Interdisziplinäres Projekt rund um die Völklinger Hütte

Die Klassen 5e f und 7a nahmen am internen Austausch im Rahmen eines fächerübergreifenden Projekts teil, das den Zusammenhalt zwischen den beiden Klassen, die in den Fächern Bildende Kunst, Musik, Sport und Englisch gemeinsam unterrichtet werden, stärken soll.

Dieses Projekt sollte über seinen disziplinären und kulturellen Inhalt hinaus den Schülern ermöglichen, durch bestimmte gemeinsame Aufgaben Zusammenarbeit und gegenseitiges Helfen zu lernen.

Nach anfänglichem Arbeiten in den verschiedenen Fächern (Bildende Kunst, Deutsch und Französisch als Partnersprachen) und einem Ausflug zur Völklinger Hütte am Montag, den 12. Oktober, trafen sich die Schüler am Freitag, den 11. Dezember, in kleinen zweisprachigen Gruppen von zwei bis vier Personen zu einem gemeinsamen Schreibprojekt.

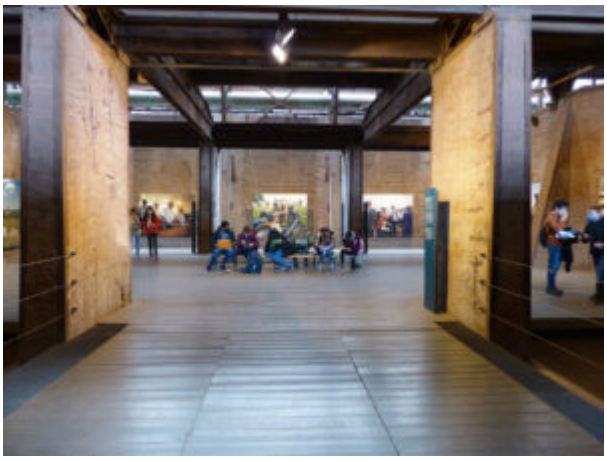
Sie erzählen, wie ihr Vormittag auf der Völklinger Hütte verlaufen ist, wie sie zusammengearbeitet haben und welche Eindrücke sie von dem Ausflug haben.

1.ABLAUF DER TAGESFAHRT/Déroulement de la sortie

Le 12 octobre, les classes de 5e1 et 7a du Lycée franco-allemand ont visité la Völklinger Hütte. D'abord, nous avons attendu le train avec Mme Soria, Mme Ehring, Mme Berton, Mme Albrecht et M. Gailmain, les professeurs qui nous ont accompagnés. Une fois arrivés, nous avons fait trois groupes. Un groupe a d'abord visité le „Paradis" et les œuvres de Bolstanski, un autre l'exposition photos „Afrika" et un autre le site dont la salle des machines. Nous avons alterné toutes les 45 minutes.

Zusammen mit unserem Kunstlehrer haben wir in dem „Paradis" Fotos von der überwucherten Hütte gemacht und diese dann abgezeichnet. Als wir nach ca. einer halben Stunde gewechselt haben, sollten wir Aufgaben zu der „Afrika"-Ausstellung jeweils in der anderen Sprache lösen. In der Gebläsehalle haben wir eine Ausstellung mit vielen Dosen und Kleidern von Juden, die im Zweiten Weltkrieg in der Hütte gearbeitet haben, besichtigt.

Camille (5e1) et Alexanne (7a) / Sophia (7a) et Carla (5e1)



2. Le travail ensemble / Die Zusammenarbeit

Avec les correspondants, tout s'est bien passé. Tout le monde a travaillé ensemble. Pour l'activité de dessin, les Allemands et les Français ont moins travaillés ensemble car pour dessiner, on ne parle pas beaucoup: on est plus concentrés sur le paysage que l'on dessine. Lors de l'activité sur l'exposition « Afrika », c'était vraiment l'inverse. Tous les élèves ont travaillés, parlés et rigolés ensemble. Cette activité a été très aimée de la majorité des élèves.

Elea (5e1), Tesnim (7a), Camille (5e1)

Auf dem Arbeitsblatt der Fotoausstellung sollten wir Bilder suchen. Für diese Aufgabe haben wir uns aufgeteilt. Wir haben uns bei den Fragen gegenseitig geholfen und unsere Sätze korrigiert.

Jean-Charles (5e1) et Leandro (7a)

Pour travailler avec ma correspondante, chacune a essayé de traduire l'autre. Pour les questions sur l'exposition « Afrika », les questions en français étaient traduites par Candice et répondues par Clélia et les questions en allemand étaient traduites par Clélia et répondues par Candice. Lorsque l'un de nous deux ne comprenait pas, l'autre essayait de traduire. Quand on faisait des fautes dans la langue du partenaire, l'autre aidait à corriger ces fautes et expliquait pourquoi c'était faux pour qu'on comprenne nos erreurs.

Candice (5e1), Célia (7a)

On a répondu aux questions ensemble et on s'est entraidé. Quand on n'a pas compris quelque chose, l'autre pouvait aider et expliquer ce qu'il faut faire.
Dass wir mit unserer Partnerklasse da waren, war sehr hilfreich zum Lernen.

Kawtar (7a), Agathe (5e1)

Ich habe meinem Partner Stichwörter gesagt und er hat damit Sätze gemacht.

Gabriel (5e1) Leonard (7a)

3. Avis / Meinungen

Ich war zum ersten Mal in der Ausstellung und es hat mir Spaß gemacht. Meiner Meinung nach war der Tag interessant und spannend.

Enzo (5e1)

J'ai trouvé cette journée intéressante car j'ai pu apprendre plus d'allemand avec mon correspondant.

Albert (7a)

Je trouve que la salle des machines était très intéressante plus que l'exposition photos car j'aime les machines. Ce n'était pas ma première visite à la Völklinger Hütte, mais je trouve que c'était un jour très intéressant.

Jakob Kittler (7a)

Manche Leute waren schon einmal dort gewesen, manche noch nicht. Wir fanden den Tag lustig und interessant. Wir fanden die Ausstellung informativ. Wir haben auch über das Projekt „Paradies" gesprochen. Das ist ein Projekt, in dem wir Pflanzen und Gebäude gesehen haben. Wir sollten diese zeichnen. Das war interessant.

Lucie (5e1), Lisa (7a)

J'ai été plusieurs fois à la Völklinger Hütte et je la trouve très intéressante. L'exposition „Afrika" m'a plu, mais l'exposition avec les boites a été effrayante parce qu'il y avait des voix qui racontaient leurs histoires.

Alexanne (7a)

Ich finde die Ausstellung „Afrika" spannend, weil ich Afrika schön finde. Es war das erste mal, dass ich dort war.

Camille (5e1)

Ich finde, dass es sehr gut war. Die Ausstellung „Afrika" war sehr schön und sehr abwechslungsreich. Die Ausstellung von Boltanski war ein bisschen traurig und sehr spannend. Aber ich liebte diese Ausstellung, weil ich mit meinem Austauschpartner da war. Ich war zum ersten Mal da.

Antoine (5e1)

Ich fand die Ausstellung beeindruckend, weil es viele Bilder gab

Moritz (7a)

Mir haben die Momente, wo wir zeichnen sollten, am besten gefallen.

Sofia (5e1)

Das war ein sehr schöner Tag!
Cette journée a été la meilleure de toutes les journées!

Roxane Cunat (5e1), Noah Baumgartner (5e1) et Hamun Ghafurian (7a)